

Warmenhuizen E 16

1. aš.de kipe ənspe.røvər zi.n be.nəze ba.ŋ
2. mə kamera.t is aņeŋbluməgite
3. tögəv.rdeX spmeze ali.n na.X me.t etməs.i.n
4. sprtən isən su.r ve.rək - lasteX
5. updatskɔp kregəze beskmetelt brv.ət
6. de tmərma.n. di hepen splntər mən vjər
7. de skpər di slkte zən lpe əf
8. mdifebrik isniks tezi.n
9. kumershi.r ju.ən - ma.itje
10. gevəres fir gla.zə hi.r - glasis - ta.pə vero. pmtbi.r
11. breņeres fir.punt karse vero. karse - krike =
zwarte kersen
12. səh.wə me.tər va.ive driflese va.in vbdrukən
13. ha.i dra.igdemə me.təŋknəpel
14. ikhep səŋkni zi.n
15. yasteleivent di.r vurt hi.r uk nit fəlmir. ande.in
16. igbambli.it dateknit me.t hali me:ga.n be.n
17. dat he.wik nit de.in jonger hebik
18. vi hepeŋ de.in didr. ankvunt
19. spm - spmra.gə / spmra.gə - ra.gəbo.l
20. pe.t - mas - ba.ŋ - benaut - vėvırt - tlant / de
vo.it - dvnderkøpe - ha.inəŋ - kiker - vlander
21. di ve.nt ma.kt de hele vi.rəlt a.net fəXte (di krəl)
22. ikselje kra.lkəs geve
23. əŋəlant le.it fəl ouve skepe slo.əpe
24. zə he.wəm zo betən (boit kregen)
25. gef me tve bre.i.ze sti.ne - bre.i.ze - de breiste
26. da stambelt dat sta.tər gimır
27. di man di le.ft əŋehi.r
28. hai ishi.r bleven - lysefer - heməl. | ləXt : wat je
ziet
29. de skolju.ŋəs be.nə me.t me.istər ne.i ze.i vest
30. rkenit kumə yu.rəklər be.n
31. de be.stə laste gra.X la.inmel.
32. hai kenit vərəke ha.i hepeŋ zo mən.ŋe.əl
33. du.ndərs ənstək mdi be.zəm (ən stal)
34. ne.i me.te kegels vurtər nit mir. spəlt
35. əkhep.ə nou altve.i ki.r rupan
36. dipr.r isnit ra.ıp der zitenəX vte pte m
37. zə bəne neit lant - bleikfə.lt
38. sə hep i.rst hulo.əpən v.ən.ŋə gelt upte ma.kən
39. dizalet nu.it fir skupe
40. zydəhaleft fander melekvə.it
41. demamut fu.r zən v.rou upkumə
42. mdəskelde svame isXəva.rlək | bəske.rəmə |
43. ha.i vėrbeltəm helvat umdati starekis (ha.i hep
ba.belsXənuX)
44. va.i mustə dır de haleft fan he.və ən jali de a.rə
haleft
45. halpers umdat bet uptət.lə
46. ūns me.sela.r isov.t as. muder (as.ənvarekən -
islakfə.t)
47. zə sprı.ŋə vmtfırst - ən vedınska.p
48. de snu.jər di zel. de bo.m z.nte
49. duni.rstətra.m ə.ŋ dıXt | va.insters : luiken uit
rasterwerk |
50. ŋbegmte lə.ŋje vu.rde vru.gke.rək - la.te ke.rək -
ət ləf - de yəspers
51. sprai - kikerit - runŋbrə.ŋə - ə.ŋstro.je - kla.r
ma.ke - mıs stro.je | mıs um va.itXə.je | strunt
sləXte - stikə smi.rə
52. di v.rou he.pər hi.r knpe letən
53. zən va.dər he.pəm zəs ja.r ne.i sko.l ga.n letən
54. ikhepəm ə.fredən zo la.t naX me.tət skə.ŋje
təga.n | va.tər |
55. fa.ləvı.rzə zije hi.r nit fəl. mdəby.rt | strek |
56. stinən potə be.nə nitfəl va.rt - ən gruntvəl
| rırt tuıngrənd |
57. de ski.tər sta.t bəi de ovən - dəhi.r
58. ma.rt isət naXtekout vmtə ka.səba.lə
59. di ki.r digeft ən houp lıXt
60. ha.i trukəpırt ənzenstrırt
61. tu kvamejali hi.r əleja.rə tekerəməs
62. de pa.tər zoide vnzə livə hi.r is yulma.kt
63. je zagmə ve.l ma.rje zoide nıks
64. de gva.lyvə di kumə əlvı.r gouv | zələ |
65. mutje vanda.X nıte ka.rtən
66. laste zə uk gra.X keis
67. zəmotər istik ha.i la.ıt | motər *motorschuitje* |
motərfits *motorfiets* |
68. əts ən vərəmə da.X ve.st ən tı.ŋ ən za.Xte ə.vənt
69. datju.ŋətje lo.vupt upblu.ətə bi.nə
70. ər zıtəm bərst m di kan
71. ikvəu da.ŋə post ərəsəm bri.f brəXt
72. ik hepeŋ aməha.rt - pain mē zai
73. rkenit me.t dvarse me.nse vı.ŋə - zə hepXi.n
ju.ŋəs
74. ne.it etən den spa.nəvəpırt fu.rde ny.ve ka.r
75. ikhepəm betje kvırs fu.rdemıdeXəl
76. de zən vāde ko.nə.ŋ di isuk solda.t ve.st
77. vətje gin va.gema.kər tə vənən - pa.il əm bo.X
78. di ro.za he.ve la.ŋə pıkərs
79. ikXələfər gi.n vu.rtfan (gi.n sna.rs) (gi.n stek)
80. tkn.ŋtje va.ŋ do.ət fu.rda.ŋət dopəkumə
81. zənu.rə lo.vupe ənzəno.və.ŋə tra.nə
82. dərma.ıske is me.təmə.ŋtje ne.i.ŋbusXa.n zə.ŋ.ŋtə
bra.mə zukən
83. ər isən spurt əydilader
84. ha.i zətə zən strot up | o.vapən |
85. de me.nse soXte nıksa.rs əs Xəlt
86. hali munt is dro.əX vādedvırst (hali ki.əl)
87. di vəX lo.vupt məmbuXt tısenumvəX - ə.ŋkrumə
stək
88. ikəXt fu.rda klə.ıne joXi əntrumə.ŋtje (ma.ıtje)
89. de buks.ŋv.ət hai istikt mə.ŋkvırst - mən omə
ı.ŋv.ət - slıke
90. zənlıtje vas kurt ma.rtvəs Xut
91. mdəska.dyv isətə.ŋbe.st
92. ən skatər di mut Xut mıkə kənə
93. zükərs ne.i məhu.t
94. ikvənit vi.rəkəm zükəmut
95. ə.ŋkə.və kəldər isXut fu.r.ŋbi.r
96. ikmüst mele.ŋ.ŋ.ŋ.ŋ.ŋ v.ən antə sta.rəkə - blut -
tve.i əse
97. ik mut i.rst ətfur.ındə.ŋ.ŋ brə.ŋə | stal | mıs
ra.je |
98. məmbıru.vəs lo.vuf
99. de mə.lə.ŋbu.r hepen ho.vp klantə | va.ik | -
ət fərha.l da dı.ŋvı.ŋtə

100. di ka.rēmālek diiſdanenzy.r sty.rēmər mā.r me
va.X
101. vėzouve di pat vulskepe kė.ne many.r
102. ər valtnuks upēm tē za.gē - sėky.r
103. di kumt no.it ēmenytela.t
104. mita.lije ben vy.rspy.gendē bėrėgē - spy.gē
105. dārvėje di.rup tē dauven
106. m alekma.r hė.vėzē ēnhelent fandē br.X ɔ.fu.rən
107. jē mutėrſ bā.vi uns foltjē kumetē ka.vik
108. hā.vi is mē.tenho.upχelt ɔyt amsterdam kumen
109. di dā.r iſ vam bėkēnhout mā.kt
110. ɔj getrouvde vrouv di mut nā.vje kene
111. ikhephi.r Xrasa.it mā.rėtvā.s Xingutſe.t
112. dē br.ə.uvər zā.vi datēj bouven ɔmnaχtėdy.ris
113. bā.kē - iſba.k - jeiba.k - hā.vi bā.kt - bā.ktha.vi -
va.iba.kē - iſba.ktē - jeiba.ktē - hā.vi bā.ktē -
va.iba.ktē - va.iħe.vėba.kt
114. bidē - iſbit - jeibit - hā.vi bit - va.ībide - bidē
va.vi - iſbu.ət - ikhepbv.ėden - bu.ėdēzā.vi uk
115. ɔtſəj kla.inſtjē mā.rėtsen faiſtjē
116. jē ken hi.r a.viėrē kra.viſgē up dē mārėkt
117. hā.viħepsa.it dati amē dē.ſkē sel
118. ɔjdinſtmoitjē zoit datigela.vikhat
119. dər vā.rē vā.if prā.viſē
120. dər lē.gē vėl a.vikels vā.dər di a.vik
121. ət vā.tər dāusāl dā.lėko.vėkē ətko.vėktal
122. dat ho.vi isnaχrun mā.rėts uknaχ mā.r paz
mō.it
123. mājens.ſē mā.kēzē mē.dėd.v.r vānənɔ.i
124. dā bo.vampi zel dır niſ bē.stχruje
125. dē pėstv.r hėpχujē vō.in
126. vns ɔuvē hōys is fərbrant
127. dāmēlek spēyt ɔytsənspeñe |tja.r|
128. dē kōstər di lēyt - dē kroeyſe
129. dē a.rēmē vāndėkrēyvoagen dibēyſgē vānderdē
vra.Xt
130. dē tvē.vi dōysers kvāmē bōyten
131. zē hē.vėzē bunt emblouv slugen
132. dē sji ɔjdan - fl.uw - la.f (dō.up) |tft|
133. dər la.it dıksn.r.uw
134. ɔtizeni.uvėħa.it ledēn datėk jē si.n hėp
135. ny.vp.v.r.t vurtvōu hēləmā.l ɔny.uwē stā.t
136. dū.n - iſdu.net - jeidunet - hā.vi dūtēt - vāidunet -
jalidunet - zā.vi dunet (hāli) (zāli) - iſgē.itēt -
jeide.itēt - hā.vi itēt - vā.vide.itēt - jalide.itēt -
zā.vide.itēt (hāli) (zāli) - dē.iſtgdāt - dē.itha.vi et
mā.r - dē.videzā.vi et mā.r (hāli)
137. dō.vupe - dō.vupjərək - dō.vupfunt - dē.soldā.tē -
138. dā.rſē - hā.vi dā.rst - hā.vi dā.rstē - hā.vi hēpdv.rſen
139. bmdē - iſbmt - jeibmt - hā.vi bmt - vā.vibmdē -
jalibmdē - zā.vibmdē (hāli) (zāli) - bmtħā.vi -
bunthā.vi - ikhepbunden
140. snezē = 1/42 hectare - gars = 12 snezē -
mōėrėgen = 3 gr.rzē - bānder = 1 hectare
141. toXtslo.vet - vil (doorbraak) - pat (waterplas, mōe-
rassig) - prul (doodlopende sloot)

De naam van het dorp in het eigen dialect : varemehœyzen.

De inwoners heten : varemehœyzers

Hun bijnaam is : varemetyters.

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 2242.

Taaltoestand : er zijn geen locale verschillen in het dialect. Bestaansmiddelen : tuinbouw, veeteelt en industrie, nl. zuurkool- en melkfabriek. Ongeveer 150 mannen pendelen als fabriekarbeider naar Velzen en De Zaan.

Zegslieden : I. Mevr. M. Mink-De Groot ; 59 j. ; geb. in Warmenhuizen ; altijd daar gewoond ; huisvrouw-manufacturierster ; V. van Pettemerkluft, M. van Schermerhorn.

2. D. Mos ; 78 j. ; geb. in Warmenhuizen ; altijd daar gewoond ; tuinder-veehouder ; V. van Warmenhuizen, M. van Zijdevind (gem. 't Veld).

3. D. Mink ; 66 j. ; geb. in Warmenhuizen en altijd daar gewoond ; tuinder ; V. van Warmenhuizen, M. van Sint Pankras.

(Opname 1956).